慧莉施時裝有限公司
VENUS FASHIONS LTD.
新款衫裙 歡迎選購
精工度身定做改衫
適合華人婦女尺碼大批各款時裝裁縫師傅
專門度身定做改衫，改款、代打鈕門鉸骨、上門衣車修理。代售飛佛牌(PFAFF)
早其牌(JUKI)各款衣車及零件
營業時間：七天營業，早上十時至六時
佐治東街295號 電話688-2898

中西美術廣告裝飾公司
中西美術 · 商業招牌
圖案壁畫 · 裝飾設計
唐宇文
曾受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826
STANDARD SIGNS & DESIGN

B & E Construction
A107-1093 W BROADWAY
公司：738-7250
字樓等 倉屋證建草免免
樓醫餐及專築圖費費
生館商做許代估
寫貨業新可領劃價
中文電話：437-0173
英文電話：274-6498

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪柜及衣乾衣機，電燈電火政府牌照。
馬君實(Alec Ma)
馬君實(Bill Ma)
三二七一一五一(華話)
三二一一七二〇(英話)

商用冷氣藏
廿四小時服務
按裝修理保養工程
忠誠服務
快捷可靠
價格合理
歡迎
持中央及省政府牌照請
Fairway Refrigeration Co.
電話：四二〇一二八二八
住宅：四二〇一八〇五一

區煒電器電子工程公司
A. V. SYSTEMS LTD.
本公司專門技術人材，經驗豐富負責安裝修理商店，住宅，柏文樓宇各種大小電器工程，防盜警鈴，防火設備，音响系統，通話裝置(INTERCOM)廿四小時緊急維修，平，快，好。
電話：251-5218 政府牌照

同慶餐室
DONG KHANH Restaurant
溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402
名廚主理
馳名越南餐
美味粵小菜
「著名」
南國燒烤雞肚肉扒飯
星洲咖喱雞鴨粉麵飯
明爐脆皮燒雞鴨麵飯
茄汁牛腩排骨粉麵飯
鮮牛肉粉各鮮肉丸粉
鮮肉絲粉蜜味叉燒粉
鮮蝦云吞全蛋銀絲麵
幼滑腸粉爽滑銀針粉
星洲炒米各式炒粉麵
各式炒飯及各類燴飯
常備各小菜供應快餐
並備各美味飯盒外賣
更備各鮮甜冷熱飲品
香濃咖啡紅茶阿華田
可云式式俱備且鮮美
敢稱味味皆香又價廉
歡迎各界光臨
嚐試越餐風味
招呼好又舒適
保證顧客滿意
（每週七天營業・時間由上午十時至晚上十時・例假照常營業）

VANCOUVER - HONG KONG
CP Air
BETTER WITH CP AIR
溫哥華飛往香港
請搭加拿大太平洋航空公司最佳747型客機，唯一直接由溫哥華飛往香港。有懂得講華語空中小姐爲閣下服務，照顧週到，待客如貴賓，爲使閣下親友能快捷容易到加拿大可先交機費。加拿大航空公司是你最好選擇。

加美服務中心婚姻介紹
CAMMY PERSONAL SERVICES
#5-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545
加拿大社會安定，華人生活純樸。但基於客觀環境因素，致限制許多條件優厚之人等找等對象的機會。
本介紹中心爲增加閣下選擇對象的機會及應有的權利，提供以上有關之專業性服務。
（星期一至星期六）

車身修理廠
Auto Body Ltd.
263 E. 7th Ave., Vancouver
Tel: 879-8935 (Bus.)
精心修理各类汽車車身
有免費車用.....
欢迎汽車保險局汽車修理
价良特别相宜.
工作快捷妥当

K8 精工錄影音響修理
VIDEO & AUDIO SERVICES
A DIV. OF K. S. VIDEO LTD.
739 COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER B.C. V3L 4X7
CITY WIDE SERVICE
電話：526-5413
精工修理及保養，世界名廠電視錄影機，電視及音响器材，設有最新儀器檢查。
並更榮獲SONY，RCA，ZENITH，AIWA等大廠(第三年)特許修理保養中心，爲優跑服務，上門修理。
WARRANTY SERVICE

立衛電子工程有限公司
Standguard Electronic Systems Ltd
PAUL KWAN
承接工商樓宇防火警鐘設備，住宅電子防盜系統。警報控制中樞。廿四小時專人爲閣下忠誠服務。政府註册，U. L. C. 核準，工作快捷，價錢公道
日(中文)八七六一五三二八
夜(英文)二五四一八二九四
地址：1351 ADANAC ST. VANCOUVER B. C.

註册 明德託兒所
（特設託兒補助金）
司申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五一四二五一

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅建築裝修有限公司
2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3
公司電話：438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住家電話：525-6983
①般拿比果舖連實業，一廳三房，日營四百五，十八萬餘
②蘇理一七六街，耕地十二畝，一廳三房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五
③蘇理一七六街，七畝八，十一萬九，
④東區乃路十五街，一廳二房，土庫一廳二房，出租自住，十萬餘
⑤東區近域多利街，地大一廳三房，土庫一廳一房，出租自住，十二萬
⑥烈治文耕地四畝，有孖屋及菜欄，四十萬
⑦烈治文觀屋一廳三房，樓下一廳一房，出租自住66×120，十一萬

葉漢
ANDY IP
馬不停蹄爲你服務
免費估價
買賣物業
早晚歡迎
中文電話：876-6404
(一)近四十一街靚屋，上兩房，樓下完成，價十萬零九千。
(二)上下孖屋近西孖梳夾域多利街價十萬零九千。
(三)樓上三房，樓下兩房廚廁齊，近喜士定區，上三房有土庫。
(四)喜士定區，上三房，有廚廁，近期屋。
(五)上三房，下兩房，有廚廁，近士威，十萬樓下。
(六)上兩房，下兩房有廚廁，近京五千。
(七)炸魚生意，西區旺位，價三萬
(八)一房柏文，七街夾非沙，四萬五千。
UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET. VANCOUVER. 736-3831

BLOCK BROS.
Alfred (Allie) Marr
馬耀儼
bus. 321-6881 res. 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.
十一月新盤
△三睡房，土庫兩睡可出租，地422×122，1992 E十一街，近域多利。
△三睡房，近學校巴士，21477 E廿八街，價九萬三千五，星期六及日下午一時至四開放。
▲三睡房。好景，地大，有土庫。7957 ELLIOTT ST.
▲樓上兩房，土庫兩房，已售 2155 E 28街 雲南區。
▲樓上四睡，土庫地大 已售 3060 42×111 2街

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司：273-3161
住家：274-2274
BEATRICE TSANG
曾秀馨（亞B）
地產買賣免費估價
▲雲東區四十九街近緬街，上層兩睡房，土庫兩睡房，有廚及浴室，要價九萬九千九，好銀期。
▲列治文優靜住宅區60×132，六年屋，四睡房，要價十一萬九
▲列治文高尚住宅區五年屋，街角位二千八百尺三睡房及書房兩個半浴室雙車房取價十六萬一。
▲列治文高尚住宅區六年新，三睡房二千餘呎，近學校要價十五萬。
▲列治文廿六年屋近學校交通，四睡房，要價十一萬五，有價講。
▲雲東區，入息屋，租一千四百，標準地，售價十二萬七，好銀期。
▲雲東區樓上下各兩睡房，價九萬
▲列治文TOWNHOUSE一千呎兩睡房，好銀期，請來電查詢。

PETER CHEUNG
張嘉綸
Century 21
MENZIES LTD. (COQ)
1212-2929 Barnet Hwy.
Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5
(604) 464-4244
住宅464-6439
▲「一百三十萬」三年新柏文全座出讓，三十萬首期，其餘由業主貸款十五厘息五年，收入好，近華埠。
▲「七十五萬」農地連溫室，有兩住家屋，全部科學化操作，地共十畝，近華埠四十五分鐘車，適台移民投資。
▲「七十五萬」商業樓，全新批出，二十五萬首期，批期長達八六年，無補套麻煩。
▲「生意出讓」小型超級市場，生意日做千餘，器具全新，美容化裝及生意出讓。器具齊全。
▲「十六萬五」十五畝農地連屋出讓，PITT MEADOWS。
▲「四萬五千」住家地出讓，有VIEW，一萬元首期。

胡關誠 JOHN WOO
OCEANRIDGE RLTY
228-611 MAIN ST.
華埠文華大廈二樓
電話 873-0507 688-1337
傳呼機 524-8581 叫3122
朝九晚十整日服務 電腦傳呼留電即覆
（本人專爲買者申請政府津貼五千五百元服務）
▲雲東區華麗新屋三間，現建築中，一流建築師，標準地段，請來電查詢。本公司多年來專以建售東區觀新屋昭著。
▲近展覽會，白色雅潔住屋，正層兩房，完成土庫，有浴室，廚房，兩睡房，有車房，標準地段。3215 WILLIAM業主已購新屋，急售。
▲近華埠，六街及菲沙，兩房，兩廁的柏文一伙，雙車房，有花園，首期九千可購，取六萬餘。
▲東區兩睡房有土庫屋數間，由七萬九千元起。
▲五年新屋，近緬街夾十九街，全部新屋區，巴士直達華埠，貸款利息十四厘，取價十五萬九千。
▲列治文新區屋，過乃路橋近蕊都潤家四房三浴環境優美，十二萬餘
▲西區馬宅區，新屋上下完成五房三浴取十八萬餘。
▲西區桑京市觀屋多間，歡迎電約參觀。
▲商業地，99×120-C2街角，喜市定東街近倫敦藥房，業主平價急售。
▲房屋市道興旺，徵求舊屋出售，免費上門估價。

廿一世紀 Century 21
PHILIP WOO
胡志堅
PRUDENTIAL ESTATES
辦事處：273-1744 8061 Anderson Road
住宅：274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2
(1)西區尾(WEST END)地王，十五單位柏文，開價六十五萬，投資好機會。
(2)雲東區五十街夾緬街，二睡房，交通方便，取價八萬餘。
(3)列治文新屋四睡房，只售十九萬
(4)列治文二層屋，大辣，三睡房，土庫大部份完成，只售十一萬。
(5)列治文四睡房，五年新屋，交通方便，屋大地闊，只售十四萬。
(6)列治文三睡房六十乘一百五十辣，交通及購物均便，只售八萬。
(7)列治文三睡房50×255有大後園，開價十萬，尚可還價。
(8)列治文工業寫字樓區餐館生意出讓只做五天，無競爭開價七萬餘
(9)列治文孖屋，每邊三睡房，地點近溫哥華，開價十六萬九。

胡關誠 JOHN WOO
OCEANRIDGE RLTY
228-611 MAIN ST.
華埠文華大厦二樓
電話 873-0507 688-1337
傳呼機 524-8581 叫3122
朝九晚十整日服務 電腦傳呼留電即覆
▲雲東區華麗新屋三間，現建築中，一流建築師，標準地段，請來電查詢。本公司多年來專以建售東區觀新屋昭著。
▲近展覽會，白色雅潔住屋，正層兩房，完成土庫，有浴室，廚房，兩睡房，有車房，標準地段。3215 WILLIAM業主已購新屋，急售。
▲近華埠，六街及菲沙，兩房，兩廁的柏文一伙，雙車房，有花園，首期九千可購，取六萬餘。
▲東區兩睡房有土庫屋數間，由七萬九千元起。
▲五年新屋，近緬街夾十九街，全部新屋區，巴士直達華埠，貸款利息十四厘，取價十五萬九千。
▲列治文新區屋，過乃路橋近蕊都潤家四房三浴環境優美，十二萬餘
▲西區馬宅區，新屋上下完成五房三浴取十八萬餘。
▲西區桑京市觀屋多間，歡迎電約參觀。
▲商業地，99×120-C2街角，喜市定東街近倫敦藥房，業主平價急售。
▲房屋市道興旺，徵求舊屋出售，免費上門估價。

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
parallax realty corporation
6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750
△舖位，位於緬街夾十八街，近購物商場，適合業主做自己生意，價十五萬五千元。
△3351 E19，三年新，三睡房，可即入伙，十三萬。
△一三六一PHILLIPS・本拿比新屋，三千尺，三睡房，三浴室，三十一萬。
△ROBSON與BURRARD之間五十組六十六乘一三二生意十八萬，首期一百萬，業主接管銀期，價二百四十萬。
△商業住宅樓宇104・AVE近SURREY・一百廿萬。
△四百號喜士定地五十乘一貳二最好發展，樓下可做寫字樓。
△380・MAIN街最好投資有好利息十二厘四份三按揭。

GARY YEE
余春池
736-3831 (24 HOURS)
住家電話：327-3226
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
●特別保養好，一千二百尺，三睡房，有山水靚景，地五十乘一貳二，一手業主，本汝比三九九一TRINITY・ST・價十五萬九千元。
●大型十年三睡房屋，土庫完成有兩二房，地卅七乘二〇四・一手業主，雲東區，價十五萬七千。
▲分層出售柏文，大型一房，有山水景，火爐，二二一一西貳價，請試價七萬四。
▲大型不分廳房柏文，保養好，出租或自住，只售三萬九千九。
2250 OXEORD。
免費估價・忠誠服務

Block Bros Realty
楊偉玉 Julia Young. B. Com.
Bus. 321-6881 Res. 736-1039
地產買賣 免費估價
△菲沙及卅七街兩睡房及高土庫卅三乘一二〇平地開價八萬九
△域多利及四十六街卅餘年屋，樓上和土庫各有睡房及廚廁，卅三乘一二二平地，有好按揭，可接供，開價十一餘萬。
△西區孖屋平地，兩睡房，有好按揭，可接供，開價九萬餘。
▲商業生意▼
△本拿比旺地街角士多，貸款，樓上有兩睡房，住宅，屋主可開價十七萬元。
△菲沙街及十九街新型兩層磚樓下適合商業餐館，二樓兩組
△地價三萬五千。
△頂生意，每年海鮮魚舖，位華埠地王，起碼廿萬元，正在繼續增加，有商量。

新興實業公司
陳若松 Francis Chin
ATLAS REALTY LTD.
片打東街164號
公司 682-7204 住宅 291-8165
△一年新高雅唐餐館，位於西雲旺地，泊車位多，生意連實業急賣。
△4281 ELGIN全部翻新，三睡房屋，地卅三乘一零六，八萬五。
△2142 CAROLINA四零九號一房柏文，四年新，犧牲急賣，四萬八。
△三三零九百老匯東，有前途果舖及南本汝比6537 ROYAL OAK有住果舖，均售四萬八。
△北溫有住果舖，三萬八。
△HANEY埠咖啡室，八十五座位連實業22375 洛歇公路，十二萬。
△本汝比中心，四舖商業樓，廿九萬
△1004 HAMILTON近卑詩中心商業樓，一百六十萬。